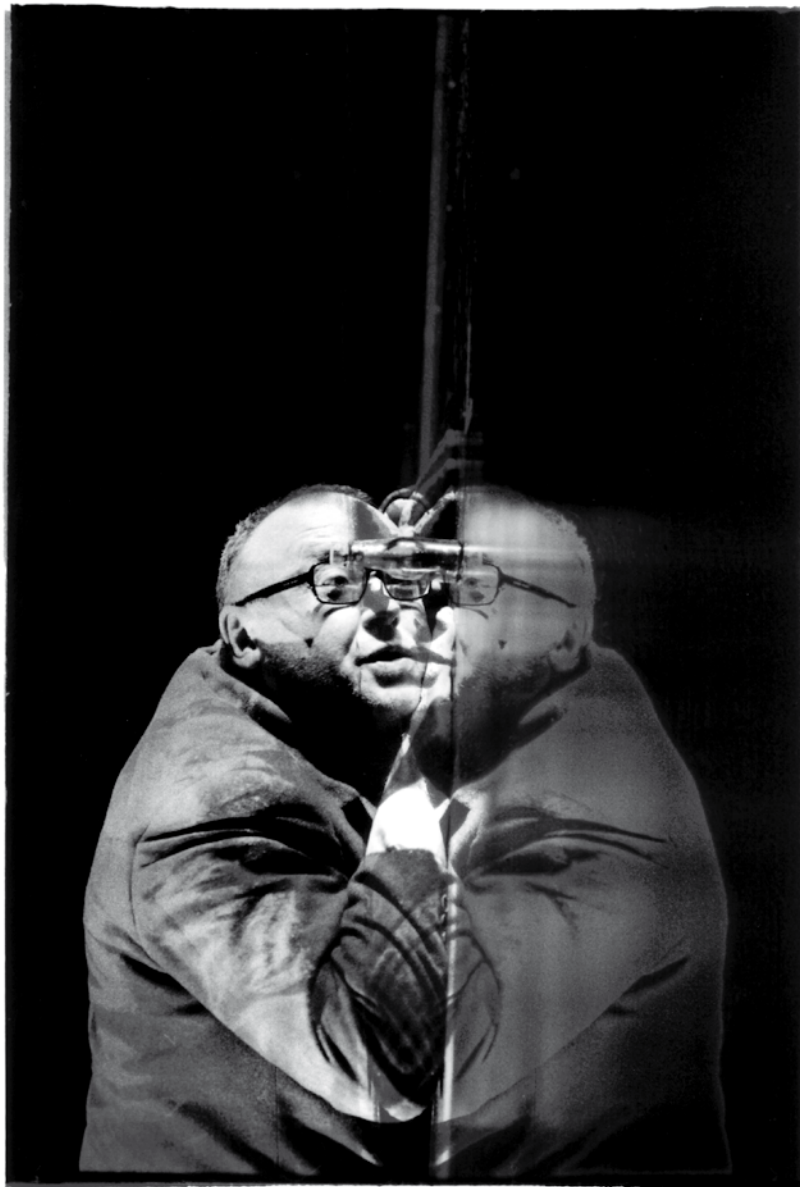


Play Service

2006 / 2007



Faust 06



Internationales Theaterinstitut Zentrum Bundesrepublik Deutschland

–
– Inhalt
–
– **content**

Vorbemerkungen.....	3
<i>editorial</i>	3
Musiktheater.....	4
<i>music theatre</i>	4
Schauspiel Uraufführungen.....	20
<i>drama world premieres</i>	20
Schauspiel Erstaufführungen.....	69
<i>drama debut performances</i>	69
Kinder- und Jugendtheater - Uraufführungen.....	83
<i>children- and youth theatre – world premieres</i>	83
Kinder- und Jugendtheater - Erstaufführungen.....	95
<i>children- and youth theatre – debut performances</i>	95
Verlage.....	99
<i>publishing houses</i>	99
Theater.....	102
<i>theatre</i>	102

Abkürzungen / abbreviations

UA	= Uraufführung / world premiere
DSE	= Deutschsprachige Erstaufführung / debut performance in German language
DE	= Deutsche Erstaufführung / debut performance in Germany
ÖE	= Österreichische Erstaufführung / debut performance in Austria
SE	= Schweizer Erstaufführung / debut performance in Switzerland

Ort" in den Strassen Londons, oder zu Hause vor dem Fernseher, zu verstehen.

Originally written for television, Nicola Raab's opera "When She Died" is concerned above all with the role of the medium itself in presenting events and in influencing our perception of them. Television gives us the feeling of being at home with the rich and famous, of being guests in their living rooms and privy to their secret lives. This is the only explanation for the reaction of a wide cross-section of the public in the weeks following the death of Princess Diana, a communal experience that took place "on site" in the streets of London and in front of televisions around the world.

Ebb, Fred; Kander, John; Stone, Peter: "Woman of the Year - Die Frau des Jahres"
Pforzheim, Theater Pforzheim
DSE: 28.03.2007
Übersetzer / *translator*: Forche, Hartmut H.
Regie / *director*: N.N.
Rechte / *rights*: Berlin, Felix Bloch Erben
Musikalische Leitung / *musical director*: Niemann, Marc

Tess Harding, bekannt als engagierte Fernsehmoderatorin, ist eine viel beachtete, eigenwillige Frau: gebildet, trinkfest, geschieden. Da sie ihrer Sache immer absolut sicher ist, schreckt sie auch vor bissigen Kommentaren nicht zurück. Diesmal sind es die beliebten Comicstrips, die sie als banale, in jeder Hinsicht wertlose "Funnies" lächerlich macht. Der Cartoonist Sam Craig, in seiner Berufsehre gekränkt, rächt sich daraufhin mit der Erfindung einer neuen Figur: Tessie Cat, eine ziemlich arrogante, aber ahnungslose Katzendame. Tess tobt. Bei ihrer ersten persönlichen Begegnung kracht es noch heftig zwischen ihr und Sam, dann funkt es gewaltig, und wenig später sind die beiden verheiratet. Aber es ist nicht ganz leicht, Ehemann einer "Frau des Jahres" zu sein.

Eggert, Moritz: "Wide Unclasp"
(Kooperation mit der Musikhochschule Luzern)
Luzern, Theater Luzern
UA: 08.02.2007
Regie / *director*: Carp, Peter
Musikalische Leitung / *musical director*: Forster, Mark

Eine Heimsuchung in 12 Liedern von Moritz Eggert nach Texten von Anne Sexton und William Shakespeare.

A visitation in 12 songs by Moritz Eggert based on texts by Anne Sexton and William Shakespeare.

Eule, Johann Casimir; Geisler, Askan; Hetmanek, Wiebke: "Kaimakan und Pappatatschi oder Piraten fluchen nicht"
(nach Gioacchino Rossini)
Gelsenkirchen, Musiktheater im Revier
UA: 25.11.2006
Regie / *director*: Lell, Bettina
Rechte / *rights*: Autor(en)
Musikalische Leitung / *musical director*: Geisler, Askan

Beim klapprigen Klabautermann! Piratenkapitän Funny Bone, Bezwingen der sieben Weltmeere, hat ein echtes Problem: seit über 500 Jahren schon liegt auf seiner Familie ein furchtbarer Fluch - der Fluch zum Fluchen. Dabei wäre Funny Bone gern ein Gentleman, vor allem als er an Bord unverhofft Damenbesuch bekommt. Isabella, auf der Suche nach ihren verschollenen Geliebten, strandet just auf jenem Schiff, das ihren Lindoro gefangen hält. Doch mit dem Piratenkapitän ist nicht zu spaßen, und so müssen List und Geschick angewendet werden, damit die beiden Liebenden zusammen kommen können und Funny Bone von seinem Fluch befreit wird.

Shiver me timbers! Pirate captain Funny Bone, master of the seven seas, has a real problem. For more than 500 years his family has been suffering under a terrible curse: the curse of cursing. And Funny Bone would like nothing better than to be a gentleman - particularly when Isabella pays him an unexpected visit on his ship. She is in search of her lost lover, Lindoro, who just happens to be a prisoner on that very ship. But the pirate captain is not easily fooled. Cunning and skill will be required if the two lovers are to be reunited - and Funny Bone released from his cursed curse.

Eule, Johann Casimir: "Kaimakan und Pappatatschi oder Piraten fluchen nicht"
(siehe: Geisler, Askan; Hetmanek, Wiebke)

Fian, Antonio; Frischmuth, Barbara; Glattauer, Daniel; Händl, Klaus; Rupp, Günter; Schrettle, Johannes; Tornquist, Kristine: "Operellen 2: abkürzungen und beschleunigungen"
(Koproduktion mit sireneOperntheater)
Innsbruck, Tiroler Landestheater
UA: 02.03.2007
Regie / *director*: Tornquist, Kristine
Rechte / *rights*: Autor(en)
Musikalische Leitung / *musical director*: Klinkhardt, Leif

Wie bereits in der letzten Saison schreiben 7 Autoren und 7 Komponisten 7 Operellen, diesmal unter dem neuen Untertitel "abkürzungen und beschleunigungen". Die Figurenkonstellation ist in allen 7 Operellen gleich. Mann-im-Mond, Astronaut, Briefträger, Köchin und Galileo Galilei werden die Bühne bevölkern. Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt!

As was the case the previous season, seven authors and seven composers have created seven operellas, this time under the new heading "abbreviations and accelerations". The constellation of characters in all seven works is the same. The stage will be populated by the Man in the Moon, Astronaut, Postman, Cook and Galileo. The imagination is free to roam!

Fibich, Zdenek; Vrchlický, Jaroslav: "Der Sturm"
Bielefeld, Theater Bielefeld
DE: 30.03.2007
Regie / *director*: Heicks, Michael